

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie prowadź z nikim sporu bez powodu, kiedy nie wyrządził ci nic złego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wszczynaj z nikim sporu bez powodu, gdy nie wyrządził ci nic złego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie spieraj się z człowiekiem bez przyczyny, jeśli ci nic złego nie wyrządził.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wadź się z człowiekiem bez przyczyny, jeźliżeć nic złego nie wyrządził.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wadź się z człowiekiem bez przyczyny, gdy on tobie nic złego nie uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie sprzecaj się z nikim niesłusznie, jeśli ci zła nie wyrządził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie spieraj się z nikim bez powodu, gdy ci nic złego nie wyrządził!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie spieraj się z człowiekiem wówczas, gdy nie wyrządził ci zła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie spieraj się z żadnym człowiekiem bez powodu, gdy nie wyrządził ci krzywdy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie spieraj się z bliźnim bez powodu, skoro nie uczynił ci nic złego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не ворогуй даром проти людини, щоб хтось не чинив зла проти тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie spieraj się z nikim bez powodu, gdy nic złego ci nie wyrządził.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie kłóć się z nikim bez powodu, jeśli ci nie wyrządził nic złego.